



Par Atertdall – Sainte Claire

Parbréif vum 20. Juni bis 19. Juli 2020

N° 3/2020 – Jg. 4



"Ein jegliches hat seine Zeit, und alles Vorhaben unter dem Himmel hat seine Stunde. » (Prediger 3,1)

Es ist gut, sich klarzumachen, dass nichts ewig ist, auch nicht die Pandemie und die Beschränkungen, die sie für uns bringt. Es hat alles seine Zeit, nicht seine Ewigkeit.

PAR ATERTDALL SAINTE-CLAIRE

Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospern, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

aus de Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdaul, Useldeng, Vichten, Wahl

PARZENTRUM: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert

E-Mail: atertdall@cathol.lu

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

Kontosnummer: CCRALULL LU86 0099 7801 0347 9408

KOORDINATOR: Gérard Kieffer Tél. 46 20 23 33

PASCHTÉIER: Vincent Billot

Mathieu Janssen Tél: 23 63 00 30

Permanenzen zu Useldeng am Parhaus: Mëttwochs vun 14.00–16.30 Auer

PASTORAL Joke de Kroon Tél. 691 497 273

MATAARBECHTERIN: *Freides vun 9.00 – 13.00 Auer & op R-V*

KATECHET: Carlo Philippe Tél. 621 434 736

Dënsdes vun 9.00 – 11.30 Auer

KRANKEN- & ALTENPASTORAL: Marie-Claire Rasqué

Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855

BEGRIEFNISPASTORAL / Téléphone d'urgence: Tél. 621 686 102

SEKRETARIAT: Michèle Asseray Tél. 23 62 10 53

Daschdes bis Donneschdes vun 9.00 – 11.30 Auer

MASSBESTELLUNGEN: Tel. 23 62 10 53/ atertdall@cathol.lu

Nei Tarifer / nouveaux tarifs :

Mass / messe: 30 €

Daf / baptême: 0 €

Hochzäit / mariage: 150 €

Begriefnis / obsèques – cérémonie d'adieu: 40 €

Begriefnis & Mass / funérailles: 125 €

Mass oder Gottesdéngscht fir besonnesch Gelegenheeten (z.B. Konveniat) /
Messe ou célébration de la parole pour des occasions diverses (p.ex. journée
des anciens, jubilés) : 125 €

**>>> WICHTIG MATDEELUNG:
GOTTESDINGSCHTER – MASSEN: (Umeldungen)**

Wéint de sanitären Emstänn sin d'Plaazen an de Kierchen begrenzt. Dofir
mussen d'Leit sich umelden fir an eng Mass. D'Umeldungen w.e.gl. per
Telefon 23 62 10 53 am Parbüro an der Woch virun der jeweiliger Mass.

Mir kënnen keng Reservatiounen fir spéider Terminer unhuelen.

Folgend Kierchen sin virbereed gin fir Gottesdingschter:

Biekerich, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdau, Useldeng, Vichten & Wahl.

>>> INFORMATION IMPORTANTE :

OFFICES RELIGIEUX – MESSES : (inscriptions)

Suite, aux dispositions sanitaires, le nombre de places disponibles dans les
églises sont restreintes. Une inscription est indispensable afin de participer
aux services religieux. Les inscriptions pourront se faire en téléphonant au
bureau paroissial 23 62 10 53 uniquement la semaine avant l'office choisi.

Nous ne pourrons pas prendre de réservations pour des offices à des dates
postérieures (à 1 semaine).

UMELDUNGEN

- fir eng **DAF** oder e **BESTIETNIS** ginn nëmmen am Parbüro ugeholl.

Voraussetzungen fir eng **DAF**:

- Rendez-vous mam Paschtouer mindestens 2 Méint virum gewënschten Datum
(bréngt w.e.g. vu Pätter a Giedel e Firmschäin mat)

Voraussetzungen fir e **BESTIETNIS**:

- Umeldungen w.e.g. 1 Joer virum gewënschten Datum. (wéinst dem Deelhuelen
un den Ehevirbereedungscours'en).

INSCRIPTIONS pour un **baptême** ou un **mariage** sont à adresser uniquement au
secrétariat paroissial.

Conditions préalables pour un **baptême** :

Rendez-vous avec le prêtre au moins 2 mois avant la date désirée. (Amenez s.v.pl.
les certificats de confirmation de la marraine et du parrain)

Conditions préalables pour un **mariage**:

Inscription 1 an avant la date désirée et participation à la formation de
préparation au mariage.

NEWSLETTER – ABONNEMENT:

- D'Pastoraléquipe verschéckt regelméissig Neiigkeeten aus der Par per Mail
un all Interesséiert Leit. Wann Dir iech wëllt abonnéieren, meld iech w.e.gl.
am Parbüro mat engem Message per Mail un atertdall@cathol.lu
- L'équipe pastorale envoie régulièrement des informations par voie de
courriel avec des nouvelles concernant notre paroisse. Pour vous abonner,
veuillez nous envoyer un message à atertdall@cathol.lu

AGENDA: Massen – Fester – Feieren

- Jiddereen deen um Gottesdéngscht wëll deelhuele muss eng Sätzplaz hunn. Familien, déi an engem Haushalt wunnen dierfe beienee Plaz huelen.
- Bis jiddereen op senger Plaz setzt, **muss een eng Mask unhunn.** Während dem Déngscht kann een se ausdin et ass awer recommandéiert se och während dem Déngscht unzehalen.

Samschdig Préizerdaul	20. Juni 18.30	Häerz Mariä Virowendmass JM Eugène Calmes JM Catherine Schaus-Schmit & Nic Schaus-Schmit op Meenung (M.G. & L.I.) Stg. Fam. Schrenger-Bieren & Wohltäter; Stg. Fam. Kieffer-Wolff & Haas-Lanser; Stg. Wohltäter v.d. Kierch Stg. Irène Wagner & Eltern Stg. Eheleit Frank-Weber Stg. Maria & Philippe Harpes-Welter Stg. Fam. Koch, Meer & Schaus
Sonndig Vichten	21. Juni 10.30	12. Sonndig am Joreskrees Houmass Fam. Zenner-Flammang & Emile Zenner Anita Jacoby-Arendt ; op Meenung Christine & René Kugener-Rasqué & Marie a Jean-Pierre Rasqué Breden Emile & Triny Simon-Staudt & Félix Simon, Erwin & Aline Malinowski-Devillet Günther Nahrgang a Liliane Gilson Stg. Hw. H. Anton Thilmany; Stg. R.D. Fr.-Xaver Nothumb, für Schulkinder; Stg. Mathilde Schaul & Fam. Daleiden-Hoffmann & Schaul-Hoffmann; Stg. Alice Reuter
Réiden	18.30	Owesmass Jean & Marie Arend-Glesener Léon Schaus; op Meenung (L.T.) Hannibal Fonseca a Maria Teresa Bras Stg. Wohltäter der Kirche
Samschdig Ell	27. Juni 18.30	Hl. Cyrill vun Alexandrien (+444) Virowendmass Anny an Aloyse Godelet-Eischen Victor Crochet François & Marie-Thérèse Wilwertz-Salentiny & Fam.; Stg. Fam. Thill-Weber; Stg. Fam. Goelff & Reiles Stg. Fam. Graf-Mossong

Sonndig Beckerich	28. Juni 10.30	13. Sonndig am Joreskrees Houmass 1. JM Marguerite Zimmer-Kellen & Gedenkmass Josy Zimmer, Gedenkmass Emilie Barnig-Elsen
Wahl	10.30	Houmass 1. JM Robert Kohn Alfred Mertens, seng Elteren & Schwéierelteren JM Olga Didier an all Verst. Fam Ferber-Didier an Didier-Feyder Emile Majerus; Albert Risch François & Roland Mores, Roby Kneip & Elteren Stg. Aloyse Majerus
Réiden	18.30	Owesmass Dechen J.P. Conzemius, Nicolas Hardt a Jean Siebenbour Stg. Wohltäter der Kirche
Samschdig Ell	4. Juli 18.30	Hl. Elisabeth vu Portugal (+1336) Gottesdéngscht
Sonndig Grosbous	5. Juli 10.30	14. Sonndig am Joreskrees Houmass 1. Joermass Jean Neu JM Mathias Schaltz Jos Hoffmann-Suzanne Schroeder Aloyse Schuster-Lisa Jacoby & Antoinette Schuster Roger Duhem & Livio Tomassini Stg. Fam. Manternach-Riever; Stg. R.D. Lampertz, Steinmetz, Famill & Wohltäter; Stg. R.D. Neu, Thomé, Haas, Delfeld & Roder; Stg. Nic. Steis-Marie-Catherine Schroeder & Fam.; Stg. fréier Geeschtlech & Paschtéier vun der fréierer Par Groussbus an hiir Fam.; Stg. RDD. Marx, Foetz, Wiltgen & Schank, ihre Anverwandten & Wohltäter; Stg. Fam. Eischen-Weimerskirch, Kisch & Neuens; Stg. Familljen Bourg-Wilwerding, Wagener- Hammling & Wohltäter

- Tous les participants aux offices doivent avoir une place assise. Des personnes vivant dans le même ménage ne seront pas séparées.
- **Les fidèles doivent porter une protection buccale** en entrant dans l'église et la garderont au moins jusqu'à ce qu'ils aient atteint leur place dûment marquée. Nous recommandons de porter ce masque également pendant la cérémonie.

Sonndig	5. Juli	14. Sonndig am Joreskrees
Useldeng	10.30	Houmass Marie Scholtus-Dondlinger Leo Rach & Joseph Rach & Suzanne Thielen Eheleit Catherine Merges & Leopold Sinner Stg. Pfarrer Pierre Lamesch u. Fam.; Stg. Fam Petges-Angelsberg u. Wohltäter; Stg. Fam. Kerger, Heynen, Michels, Klomp u. Wohltäter Stg. Fam. Kolbach, Kleer u. Regenwetter u. Wohltäter
Réiden	18.30	Owesmass Fam. Schroeder-Salenty Stg. für Wohltäter
Samschdig	11. Juli	Hl. Benedikt vun Nursia, Schutzpatréiner vun Europa (+547)
Préizerdaul	18.30	Virowendmass Marcel Nommesch & Mathilde Schmit op Meenung (M.G. & L.I) Domenico Colamonaco a Mario Massimiliano Stg. in Honorem Visitationis Beatae Mariae Virginis; Stg. Fam. Weber-Gergen & Gergen-Wagner; Stg. Fam. Brill-Fischbach, Hesse-Loesch & Sadeler-Nothum; Stg. Fam. Wagner-Krell; Stg. Louis Weyland-Marguerite Goedert
Sonndig	12. Juli	15. Sonndig am Joreskrees
Useldeng	10.30	Donatusfeier a Kiermesmass 1. JM Anna Barthélemy-Reding JM Felix Nothumb Fam. Engel-Kerger-Graf-Kohnen Stg. Fam. Schroeder, Schauls, Kayl u. Wohltäter; Stg. RD Mathias Faber; Stg. Fam. Grof, Parries u. Wohltäter Stg. Fam. Rich-Ketter-Beck-Hemmen-Schaus-Hermann-Höltgen-Hennico-Kemp-Wanderscheid
Useldeng	11.30	Daffeier vum Louis CARVALHO

NEWSLETTER – ABONNEMENT:

- D'Pastoraléquipe verschéckt regelméissig Neiigkeeten aus der Par per Mail un all Interesséiert Leit. Wann Dir iech wëllt abonnéieren, meld iech w.e.gl. am Parbüro mat engem Message per Mail un atertdall@cathol.lu
- L'équipe pastorale envoie régulièrement des informations par voie de courriel avec des nouvelles concernant notre paroisse. Pour vous abonner, veuillez nous envoyer un message à atertdall@cathol.lu

Vichten	10.30	Houmass Anita Jacoby-Arendt op Meenung (B) Doris & Donny Buchholtz-Wiltgen & Emil Buchholtz Stg. Geschwister Catherine, Marguerite, Louise & Camilla Kaufmann; Stg. Henri Colbach & Marguerite Bissener & Fam.; Stg. Hw. H. Fr.-Xaver Nothumb; Stg. Fam. Reuter- Schiltz & Wohltäter; Stg. J-P. Kalmus; Stg. Verst. Fam. Schauls-Elsen
Réiden	18.30	Owesmass Maria de Fatima Reckinger-Bras Da Fonseca & Pierre & Anna Reckinger-Spanier Stg. für Wohltäter
Samschdig	18. Juli	
Ell	18.30	Virowendmass Fam. Diederich-Baustert-Meyers Pierre Thill; Anny & Aloyse Godelet-Eischen Verst. Fam. Simonin-Majerus a Fam. Petry-Schroeder Stg. Pfarrer Grof u. Schaul u. Wohltäter Stg. Fam. Bernardy, Kalmes u. Wohltäter Stg. Wohltäter der Kirche Stg. Suzanne Baustert & Fam. Baustert
Sonndig	19. Juli	16. Sonndig am Joreskrees
Beckerich	10.30	Kiermesmass Marcel Weber op Meenung (L.T.)
Wahl	10.30	Houmass Alfred Mertens, seng Elteren & Schwéierelteren Jean Loutsch & Suzanne Becker Marco Mause, Jos & Marguerite Mause-Scheitler; Jos Becker & Anna Bissen Marie-Thérèse Walsdorf Stg. Marcel Bourg
Réiden	18.30	Owesmass op Meenung (L.T.) Félicie Franck & Fam. Alice Schaus-Lallemang Stg. für Wohltäter

**Den nächste Parbréif geet vum 20. Juli bis 6. September
Redaktiounsschluss ass Donneschdig 9. Juli.**

KATECHES – CATÉCHÈSE

Wichtig Informationen: Informations importantes:



D’Kanner alleguer (Schouljoer 2020/21) kënnen fir d’Kateches ugemeld gin. D’Kateches gëtt als **Familljekateches** organiséiert, d.h. d’Kanner kommen a Begleedung vun engem Erwuessenen (Papp, Mamm, Bopi, Bomi,), deen dann och d’Kateches mat suivéiert.

D’Kanner brauchen 3 Joer Kateches fir kënnen d’Éischt Kommioun ze maachen. Umeldungen (15€ pro Kand) gin ugehol bis de

15. Juli 2020 beim Katechet Carlo PHILIPPE

Tel. 23 62 10 53 / Mail : carlo.philippe@cathol.lu

Permanences: Dënschdes bis Freides 8.30 – 11.30 Auer.

Tous les enfants (année scolaire 2020/21) pourront s’inscrire pour la catéchèse. 3 années de catéchèse sont nécessaires pour pouvoir faire la première communion. La catéchèse est organisée comme **catéchèse pour tous**, c.à d. les enfants sont accompagnés par un adulte (père, mère, ...) qui suit aussi la catéchèse.

Les inscriptions (15€ par enfant) se feront jusqu’au

15 juillet 2020 auprès du catéchète Carlo PHILIPPE

tél. : 23 62 10 53 / courriel : carlo.philippe@cathol.lu

Permanences : Mardi à vendredi 8.30 h – 11.30 h.

Todas as crianças (ano lectivo 2020/21) poderão inscrever-se na catequese. São necessários 3 anos de catequese para se poder fazer a Primeira Comunhão. A catequese é organizada como catequese para todos, ou seja, as crianças são acompanhadas por um adulto (pai, mãe, ...) que também segue a catequese.

As inscrições (15 euros por criança) serão feitas até

15 de Julho de 2020 com o catequista Carlo PHILIPPE

tel: 23 62 10 53 / Mail : carlo.philippe@cathol.lu

Horário de expediente: terça-feira a sexta-feira das 8h30 às 11h30.

Informations concernant la catéchèse sur le site : <https://cate.lu/>